

DE	Original Betriebsanleitung	Breitbandschleifmaschine
EN	User Manual	Wide belt sander
ES	Instrucciones de servicio	Lijadora de cinta ancha
FR	Mode d'emploi	Machine de rectification à large bande



R 455B

Breitbandschleifmaschine

Wide belt sander / Lijadora de cinta ancha

Machine de rectification à large bande



*Bedienungsanleitung und
Sicherheitshinweise lesen und
beachten!*

*Read the operation manual
carefully before first use!*

*¡Lea y respete las instrucciones de
uso e instrucciones de seguridad!
Veuillez lire et respecter le mode
d'emploi et les consignes de
sécurité !*



*Technische Änderungen sowie
Druck- und Satzfehler
vorbehalten!*

*Technical data subject to
changes, errors excepted!*

*¡Reservado el derecho a
modificaciones y erratas o errores!
Sous réserve de modifications
techniques et d'erreurs
typographiques et d'impression !*

Ausgabe/Edition: 2015 – Revision 01 – GBR - DE/EN/ES/FR

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SEÑALES DE SEGURIDAD / SYMBOLES DE SÉCURITÉ

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
ES	SEÑALES DE SEGURIDAD SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS	FR	SYMBOLES DE SÉCURITÉ SIGNIFICATION DES SYMBOLES



- DE WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.
- EN ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
- ES ¡ADVERTENCIA!** ¡Observe los símbolos de seguridad! El incumplimiento de las normas e indicaciones para utilizar la máquina puede dar lugar a daños personales de carácter grave y a peligros mortales.
- FR AVERTISSEMENT !** Observer les symboles de sécurité ! Le non-respect des réglementations et des consignes d'utilisation de la machine peut entraîner des blessures corporelles graves et des risques mortels.



- DE ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
- EN READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
- ES ¡LEER LAS INSTRUCCIONES!** Lea atentamente las instrucciones de servicio y de mantenimiento de su máquina y familiarícese con los elementos de mando de la misma para manejarla correctamente y, de este modo, evitar que se produzcan daños personales y en la máquina.
- FR LIRE LE MANUEL D'UTILISATION !** Lire le manuel d'exploitation et de maintenance de votre machine avec assiduité en vous familiarisant bien avec les organes de commande de la machine pour utiliser la machine correctement et prévenir ainsi des blessures corporelles et des dégâts sur la machine.



- DE** Schutzausrüstung tragen!
- EN** Wear protective equipment
- ES** ¡Use el equipo de protección!
- FR** Porter un équipement de protection !



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

ES ¡Pare la máquina y desconéctela de la red eléctrica antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento y antes de las pausas!

FR Éteindre la machine avant la maintenance et les pauses et débrancher la fiche secteur !



DE Nur geschultes Personal!

EN Only trained staff!

ES ¡Sólo personal formado!

FR Seulement du personnel formé !



DE Warnung von Handverletzungen!

EN Warning of hand injuries!

ES ¡Advertencia de sufrir lesiones en las manos!

FR Avertissement contre les blessures aux mains !



DE Warnung vor rotierenden Teilen!

EN Warning of rotating parts!

ES ¡Advertencia de componentes rotatorios!

FR Avertissement de pièces rotatives !



DE Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

EN Beware of dangerous electrical voltage!

ES ¡Advertencia de tensiones eléctricas peligrosas!

FR Avertissement de tension électrique dangereuse !



DE **CE-KONFORM!** - *Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.*

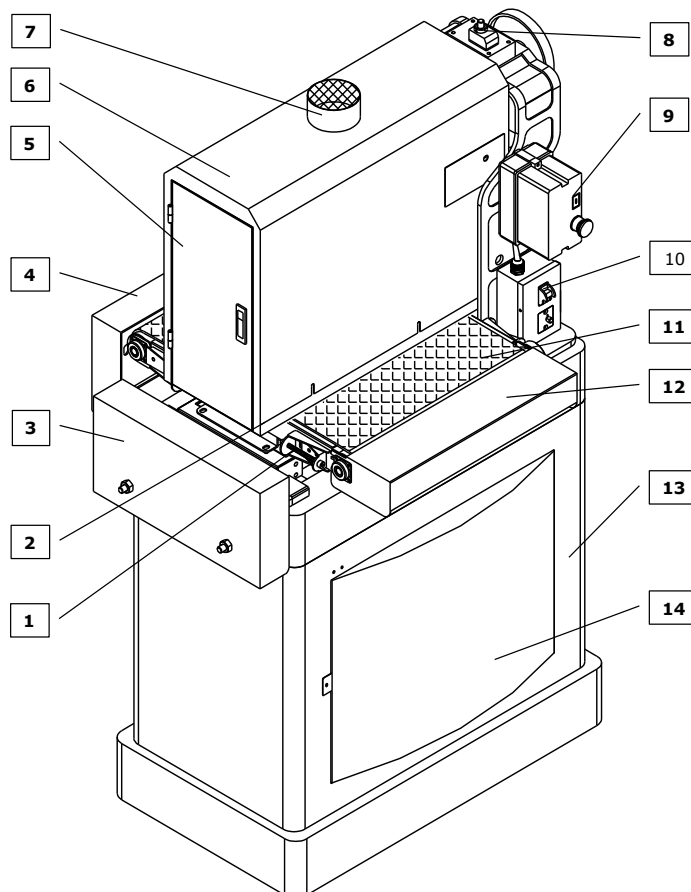
EN **CE-Conformal!** - *This product complies with the EC-directives.*

ES **¡CONFORMIDAD CE!** - *Este producto cumple con las directivas CE.*

FR **CONFORMITÉ CE** - *Ce produit répond aux directives CE.*

4 TECHNIK / TÉCNICA / TECHNIQUE

4.1 Hauptkomponenten und Bedienelemente / Main components and Controls / Componentes principales y elementos de mando / Principaux composants et éléments de commande



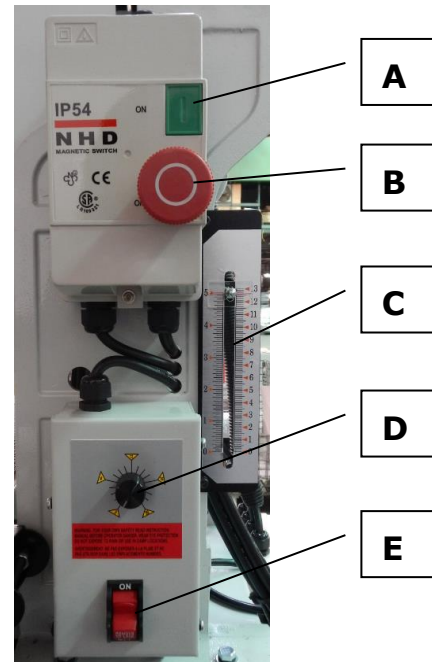
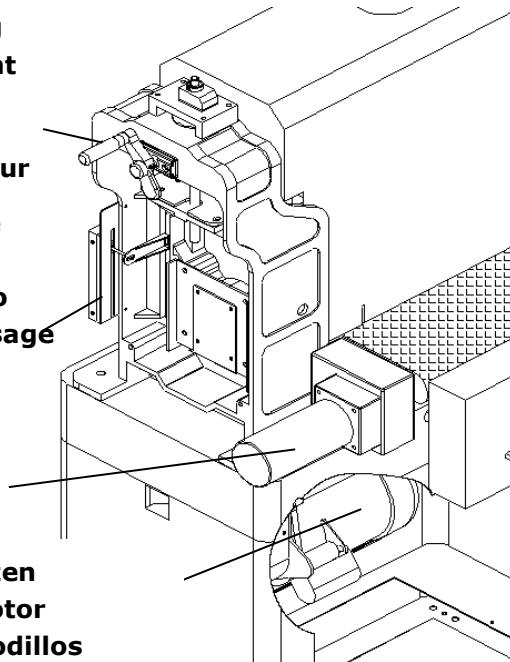
Nº	Bezeichnung	Nº	Bezeichnung
1	Einstellschraube Förderband Adjusting Screw Conveyor Belt Tornillo de ajuste de la cinta transportadora / Vis de réglage de la bande transporteuse	8	Einstellschraube Schleifbandwalze Indicator Tornillo de ajuste del rodillo de la cinta abrasiva / Vis de réglage du cylindre de la bande abrasive
2	Einzug Stopper Infeed stopper Tope alimentación / Dispositif de blocage d'insertion	9	EIN Schaltknopf Power switch Botón de encendido / Commutateur MARCHÉ
3	seitliche Tischverbreiterung / Extension wing Ancheamiento lateral de la mesa / Élargissement latéral de table	10	Vorschubregler Conveyor belt key switch Regulador del avance / Régulateur d'avance
4	Tischverlängerung Rear extension table Extensión de la mesa / Extension de table	11	Förderband Conveyor cover Cinta transportadora / Bande transporteuse
5	Deckel zu Walzen / Schleifband Door for Replacing sanding belt Tapa para los rodillos/la cinta abrasiva / Couvercle de la bande abrasive / du cylindre	12	Förderbandschutz Extension table Protección de la cinta transportadora / Protection de la bande transporteuse
6	Staubschutzabdeckung Sanding drum dust cover Cubierta antipolvo / Cache de protection contre la poussière	13	Grundgestell Cabinet Bastidor / Châssis de base
7	Absaugungsanschluss Dust chute Conexión del sistema de aspiración / Raccord d'aspiration	14	Türabdeckung Hauptmoto Door Cobertor de la puerta del motor principal / Cache de la porte du moteur principal

Höhenverstellung
Height adjustment
handle assemble
Ajuste en altura
Réglage en hauteur

Durchlassanzeige
Indicator Bracket
Indicador de paso
Affichage du passage

Vorschubmotor
feed motor
Motor de
alimentación
Moteur d'avance

Hauptmotor Walzen
Sanding drum motor
Motor principal rodillos
Moteur principal du cylindre



A	EIN Schaltknopf ON switch / Botón de encendido / Commutateur MARCHÉ	D	Förderbandgeschwindigkeit Regler Conveyor speed / velocity Regulador de la velocidad de transporte / Régulateur de la vitesse de la bande transporteuse
B	AUS Schaltknopf OFF switch / Botón de apagado / Commutateur ARRÊT	E	Förderband EIN - AUS- Schalter -nur im Betrieb schaltbar- Conveyor ON - OFF switch Interruptor de encendido-apagado cinta transportadora - solamente conmuta durante el funcionamiento / Commutateur du commutateur MARCHÉ/ARRÊT - commutable uniquement en fonctionnement
C	Anzeige der eingestellten Durchlasshöhe Indicator Bracket / Visualización de la altura de paso programada / Affichage de la hauteur de passage réglée		

4.2 Technische Daten / technical data / Datos técnicos / Données techniques

Spezifikation / Specification / Especificación / Spécifications	Werte / value / Valores / Valeurs
Nennspannung / Mains connection / Tensión nominal / Tension nominale	400V / 50Hz
Motorleistung / Engine power / Potencia del motor / Puissance du moteur	2,2 kW
Vorschubmotor Leistung / Feed drive motor / Potencia del motor de alimentación / Puissance du moteur d'avance	130 W
Vorschubgeschwindigkeit / Feed speed / Velocidad de avance / Vitesse d'avance	1,8 ~ 6,7 m/min / 6 ~ 22 fpm
Drehzahl / spindle speed / Velocidad de giro / Régime	1420 min ⁻¹
Walzen Ø / Drum Ø / Ø rodillos / Ø du cylindre	82 mm / 3,2"
Walzenlänge / Drum length / Longitud de rodillos / Longueur du cylindre	407 mm / 16"
Max. Schleifbreite / max. Sanding width / Ancho máx. de lijado / Largeur max. de rectification	457 mm / 18"
min. Werkstückdicke / min. thickness of workpiece / Grosor mín. pieza de trabajo / Épaisseur min. de la pièce à usiner	6 mm / 1/4"
max. Werkstückdicke / max. thickness of workpiece / Grosor máx. pieza de trabajo / Épaisseur max. de la pièce à usiner	127 mm / 5"
Schleifbandgeschwindigkeit / Velocidad de la cinta abrasiva / Vitesse de la bande abrasive	25,3 m/s
Abmessungen Schleifband / Dimensiones cinta abrasiva / Dimensions de la bande abrasive	457 x 1010 mm
Absaugstutzen Ø / Dust hold Ø / Ø boquillas de aspiración / Ø du raccord d'aspiration	100 mm
Abmessungen L x B x H / L x W x H / Dimensiones L x A x H / Dimensions L x l x H	960 x 740 x 1550
Gewicht / weight / Peso / Poids	215 kg
Schall-Druckpegel L _{PA} / Sound pressure level L _{PA} / Nivel de presión sonora L _{PA} / Niveau de pression acoustique L _{PA}	82 dB(A)

10 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the wide belt sander R 455B.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2015

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

11 SAFETY

11.1 Intended Use

The machine only in technically perfect condition in accordance with, safety and danger, use it! Interference, which could affect safety, must be rectified immediately!

It is generally prohibited to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

The wide belt sander is exclusively for woodturning wood or similar materials determined. For a different or additional use and resulting damage or injury takes HOLZMANN MASCHINEN no responsibility or warranty.

Working conditons

The machine is designed for the work under the following conditions:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C +41°F to +104°F

The machine is not intended for outdoor use.

The machine is not intended for use in potentially hazardous conditions.

11.2 Prohibited use

- The operation of the machine under conditions outside of the limits, given in these instructions is not permitted.
- The operation of the machine without the safety devices provided is inadmissible
- The removal or turning off the protection devices is prohibited
- It is not permitted processing of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- It is not permitted the use of tools that are not for use with R 455B suitable.
- The operation of the machine on a way or for any purpose that does not comply with the instructions of this manual to 100%, is prohibited.
- Do not leave the machine unattended, especially when children are not around. DO NOT LEAVE the workplace!

For a different or additional use and resulting property damage or injury takes HOLZMANN-MASCHINEN no responsibility or warranty.

11.3 General Safety

To avoid malfunctions, damage and physical injury **MUST** be observed:

- **Safety must be observed and regularly inspected for completeness!**
- **Warning signs and / or labels on the machine which have been removed must be replaced immediately!**



⚠ DANGER

Unauthorized modifications and tampering with the machine immediately invalidate all warranty and damage claims.



Work area and keep soil around the machine clean and free of oil, grease and residues of material!

Operation of the machine only when sufficient light, at dusk, you should no longer work.

With fatigue, lack of concentration or under the influence of drugs, alcohol or drugs is prohibited to work with the machine!



When working on the machine is suitable protective equipment (Safety glasses, hearing protection, safety shoes and work clothing) to wear!



Sanding dust may contain chemicals that negatively affect personal health. Work on the machine only in well-ventilated areas with suitable dust mask to perform!



Before servicing or adjustment the machine must be disconnected from the power supply! Turn off the main switch before disconnecting the power supply (OFF).

Use the power cord never for transportation or manipulation of the machine!



The machine may only be operated by trained waiting personnel.

Unauthorized persons, especially children, and not trained persons must be kept away from the running machine!



DURING OPERATION INDENT HANDS LOOK!

With the conveyor belt retracted workpieces release time in order not to come into contact with the sanding belt. This may cause injury to hands.



NOT IN THE OPERATION OF THE GRINDING BELT ACCESS!

Pay attention to the rotating abrasive tape and the workpiece during operation.



RISK OF ELECTRIC SHOCK WHEN TOUCHING LIVE PARTS!

Be careful not to come into contact with electrical wires and connections.



NO CHILDREN! During operation children must have a distance to the log saw.



ONLY WORK ALONE! Operation by 2 or more persons is forbidden.



! DANGER

Check and follow the instructions! Non-compliance may result in serious injury or death! HOLZMANN engines can not be held liable for accidents if the safety instructions are not followed!

11.4 Security instructions

- Insert Impeccable undamaged sanding belts.

11.5 Residual risks

Even if they meet all the safety rules and if used properly, the following residual risks are noted:

- Risk of injury to the hands / fingers during operation.
- Danger from inhalation of toxic wood dust in chemically treated workpieces.

These risks can be minimized if all safety regulations are applied, the machine is properly maintained and serviced the machine as intended and is operated by properly trained personnel. Despite all safety devices and remains their healthy common sense and your corresponding technical suitability / training to operate a machine such as the lathe R 455B of the most important safety factor!

12 ASSEMBLY

12.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

12.2 Preparatory activities

12.2.1 Workplace requirements

Select a suitable place for the machine.

Observe the safety requirements of Chapter **11**, the dimensions of the machine in section **4.2**.

The place chosen must guarantee the possibility to be connected to a suction system a suitable connection to the electrical grid.

Make sure that the soil can bear the weight of the machine. The machine must be leveled horizontally at all bases simultaneously.

You must also secure around a distance of at least **0.8 m** around the machine. Upstream and downstream of the machine must be provided the necessary distance for the supply of long workpieces.

12.2.2 Preparation of the surface

Eliminate the preservative, which is applied for corrosion protection of the parts without painting. This can be done with the usual solvents. Here no nitro solvent or similar means, and in no case use water.



NOTE

The use of paint thinners, gasoline, corrosive chemicals or abrasive cleaners will result in damage to the surface!

Therefore:

When cleaning, use only mild detergent

12.3 Assembly

The machine is supplied in principle fully assembled. For transport reasons, it may be that some components need to be assembled by the customer.

13 POWER SUPPLY



ATTENTION

When working with non-grounded machines:
Severe injury or even death may arise through electrocution!
Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The connector plug may not be manipulated.
3. The main supply must be secured with 16A:
4. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
5. The grounding wire should be held in green-yellow.
6. A damaged cable has to be exchanged immediately!
7. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of $\pm 5\%$ is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V.
8. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
9. A damaged cable must be replaced immediately



NOTICE

Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)



NOTICE

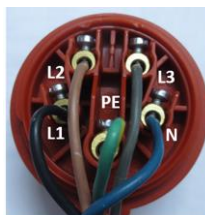
Use only permitted extension cable with cross-section the one in the following table declared.



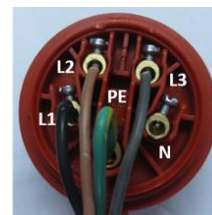
Voltage	Extension	Cross-section
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

Plug 400V:

5-wire:
with
 N-conductor



4-wire:
without
 N-conductor



14 OPERATION

Operate the machine only in perfect condition. Before each use, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices, electrical cables and controls must be inspected carefully. Check screw connections for damage and tightness.

14.1 Operating Instructions



WARNING

Perform all conversion work only separation from the mains by!

14.1.1 Setting thickness height

The clearance height is adjusted using the hand wheel height adjustment.
The adjusted height can be read on the display.

14.2 Start / Stop Sanding belt

Start: Press the green button "I"

Stop: Press the red button "O"



14.2.1 Setting the conveyor belt speed / feed

Conveyor speed
feed regulator

14.3 Start / Stop conveyor belt

NOTE: Starting is only possible by function of Sanding belt

Starten: Switch the ON / OFF button to **ON**

Stoppen: Switch the ON / OFF button to **OFF**

ON / OFF switch
Förderband



15 MAINTENANCE AND CARE

ATTENTION



**During cleaning and maintenance with connected machine:
Property damage and serious injury from inadvertent switching on the machine!**

Therefore:

Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

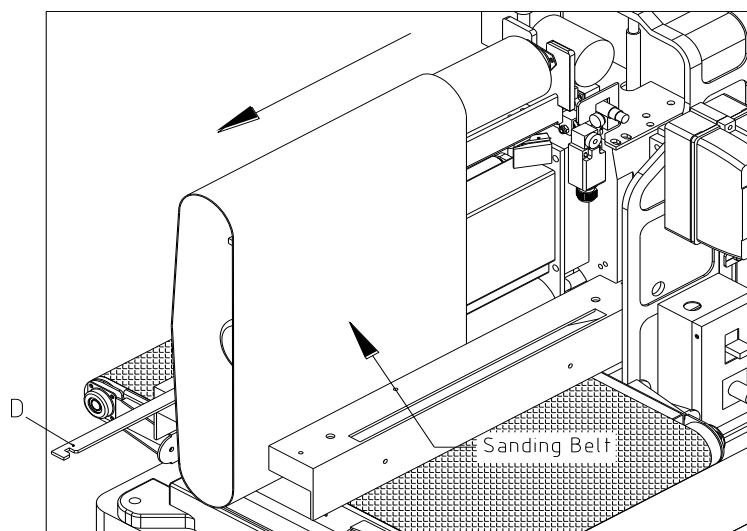
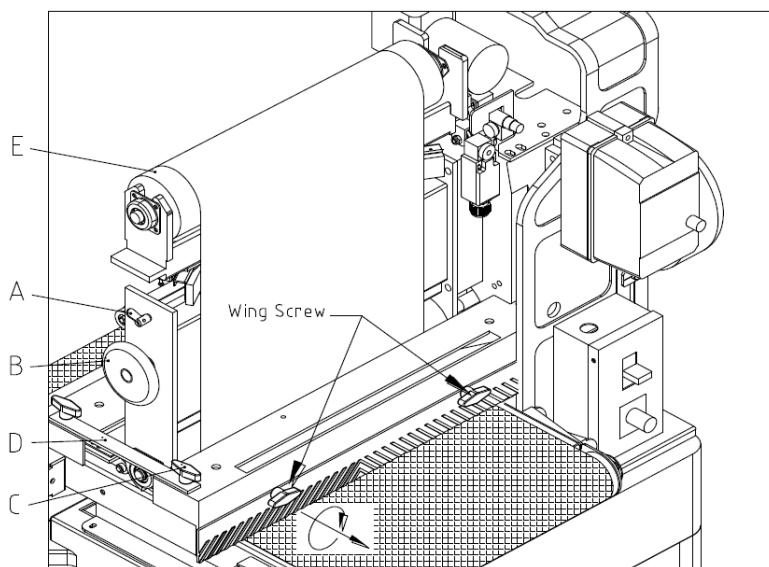
The machine requires little maintenance and contains little parts that must undergo the operator of a service.

Faults or defects that may affect the safety of the machine must be rectified immediately.

- The full and regular cleaning of the machine ensures a long life and is a safety requirement. Use only mild cleaning-supply medium, that means: no gasoline, kerosene, soda etc ...
- Check regularly that the warning and safety of the machine present and properly legible condition.
- When storing the machine must not be stored in a humid place and needs to be protected from the influence of weather conditions.
- Check at least weekly all screws are tight.
- + **• The elimination of defects done your dealer**
- Repair work may be carried out by qualified personnel**

15.1 Replace sanding belt

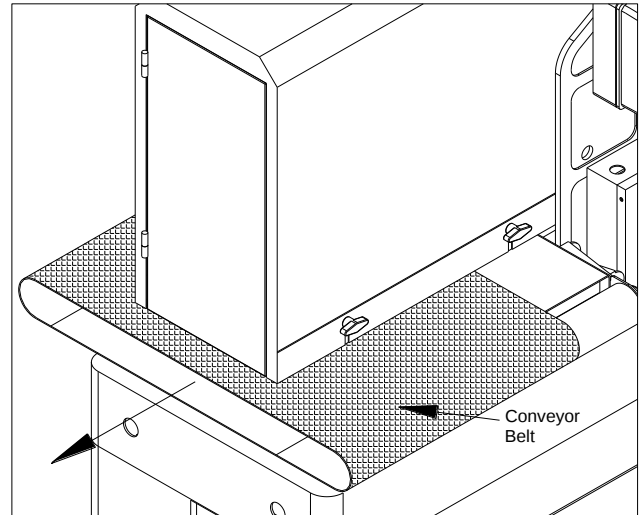
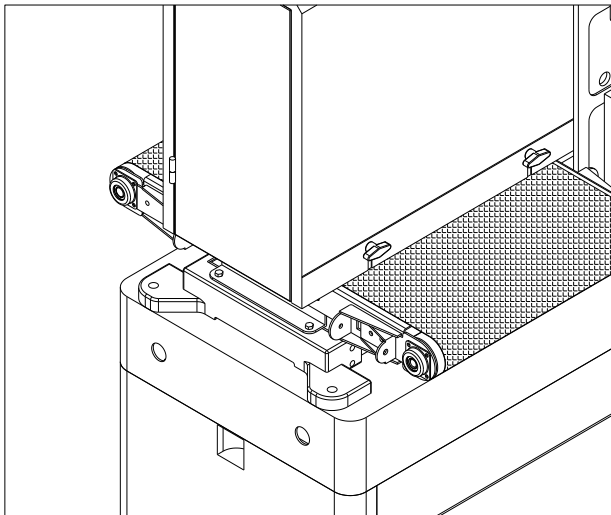
- Open the side cover (5).
- Locking A unlock.
- The handwheel (B) anticlockwise and the rolling unit E is lowered down.
- Loosen the thumbscrew (C) and the bar (D).
- Remove the sanding belt from the rollers and replace with the new.
- Screwing the strip (D) and tensioning of the grinding belt with the handwheel (B) and then interlock (A) in reverse order.
- Side cover (5) again.



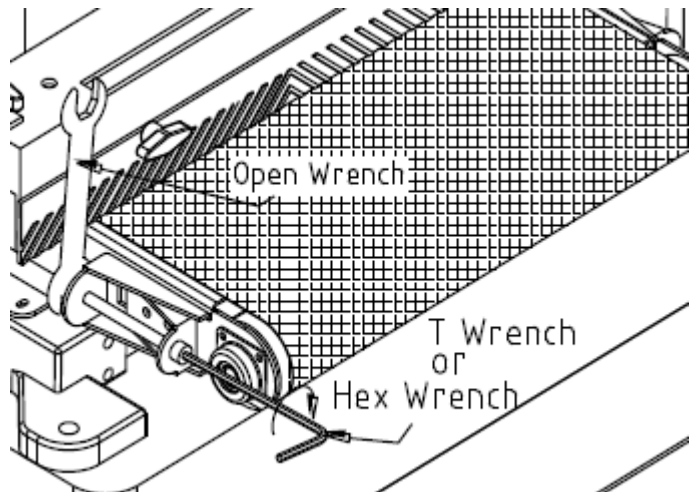
15.2 Conveyor belt replace

Before carrying out any maintenance work, the machine must be disconnected from the power supply to avoid the risk of accidental switching on of the machine!

With the height adjustment, the grinding unit is moved to the uppermost position.



- Remove unscrew the belt protection (12) through the front.
-
- With the supplied 6mm Hex Wrench -Allen key- lateral table extension and table extension Disassemble.
-
- By the clamping screws with the Allen key to loosen both left and right, the pulleys on both sides relaxed.
-
- Now, the conveyor belt can be removed and replaced.



In reverse order to tighten the conveyor belt after assembly and screw the dismantled parts again.

ATTENTION: Adjust the left and right pulleys precisely so that the conveyor belt does not run off the side pulleys.

15.3 Cleaning



NOTE

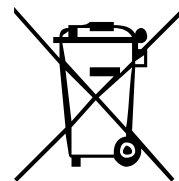
The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!

Therefore: When cleaning water and mild detergent if necessary use.

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate (with anti-rust WD40)

15.4 Disposal

Do not dispose of the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old



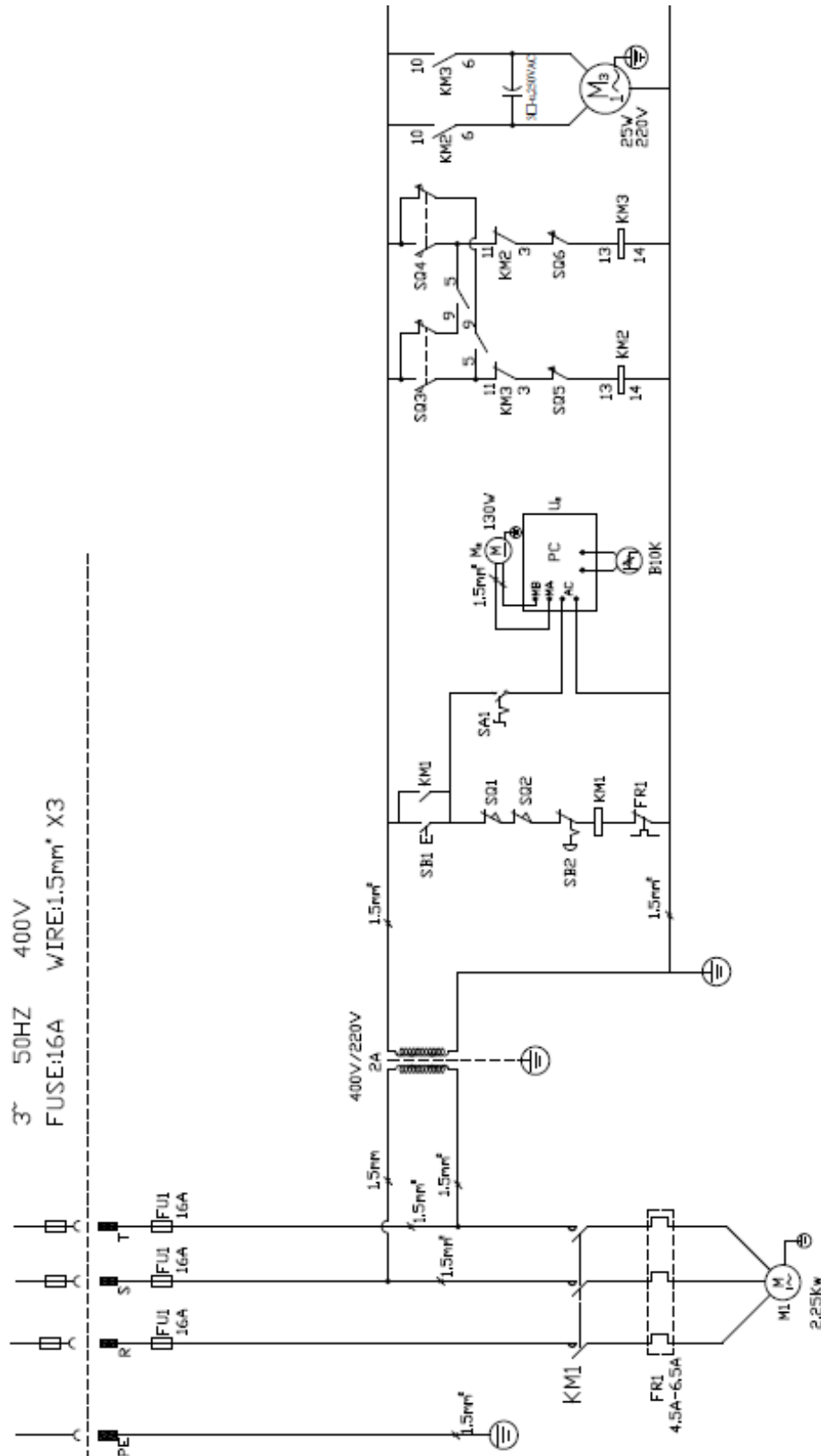
16 TROUBLESHOOTING



Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself !

Trouble	Possible cause	Solution
Sanding belt clogs too quickly	- Sanding belt grit too fine. - Too much material being removed in one pass. - Dirty workpiece suction. - Insufficient dust suction. - Workpiece contains too much moisture.	- Change the grit to thicker one. - Reduce the amount of material in one pass - Clean the workpiece - Change the dust collector with stronger power
Rounding occurs at edges or workpiece.	Too much material being removed in one pass.	Reduce the amount of material in one pass
Uneven thickness of right and left sides of workpiece after sanding.	- Sanding drum is not parallel to the table. - Uneven wear on sanding belt	- Adjust the roller to be parallel with table - Make sure if the sanding belt is tight or change the sanding belt.
Stock slips on conveyor belt.	- Too much material being removed in one pass. - Sanding belt grit too fine	- Reduce the amount of material in one pass - Change the grit to thicker one.
Shiny spots on sanded workpiece.	- Conveyor belt is too smooth. - Conveyor belt tension is insufficient - Excessive dust accumulated on conveyor belt surface	- Change to new conveyor - Adjust the tightness of conveyor - Clean the dust on the conveyor
Marks on sanded surface of workpiece.	- Sanding belt too worn. - Sanding height set incorrectly - Sanding belt damaged.	- Change to the new sanding belt - Adjust the height before using. - Change to the new sanding belt
Conveyor belt does not run smoothly, or stops.	Insufficient conveyor belt tension.	Adjust the tightness of conveyor

29 ELEKTRISCHE SCHALTUNGEN / ELECTRIC DIAGRAM / CONEXIONES ELÉCTRICAS / COMMUTATIONS ÉLECTRIQUES



30 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIEZAS DE RECAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE

30.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Pedido de piezas / Commande de pièces détachées

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.

Con las piezas de recambio de HOLZMANN, utiliza piezas de recambio que se ajustan perfectamente entre sí. El ajuste óptimo de los componentes acorta el tiempo de instalación y aumenta la vida útil.

AVISO

¡La instalación de piezas de recambio no originales lleva a la pérdida de garantía!

Por lo tanto: Al llevar a cabo la sustitución de componentes/piezas, utilice únicamente piezas de recambio originales

Para pedir piezas de recambio utilice el formulario del servicio de atención al cliente que encontrará al final del presente manual. Indique siempre el tipo de máquina, la referencia de la pieza de recambio y la denominación. Para evitar malentendidos, se recomienda adjuntar al pedido una copia del esquema de piezas de recambio en el que se marque claramente las piezas de recambio necesarias.

Encontrará la dirección de pedidos en las direcciones del servicio postventa que se encuentra en el prólogo de esta documentación.

Les pièces de rechange Holzmann sont conçues pour correspondre idéalement. La précision d'ajustage optimale des pièces réduit les temps de pose et augmente la durée de vie.

AVIS

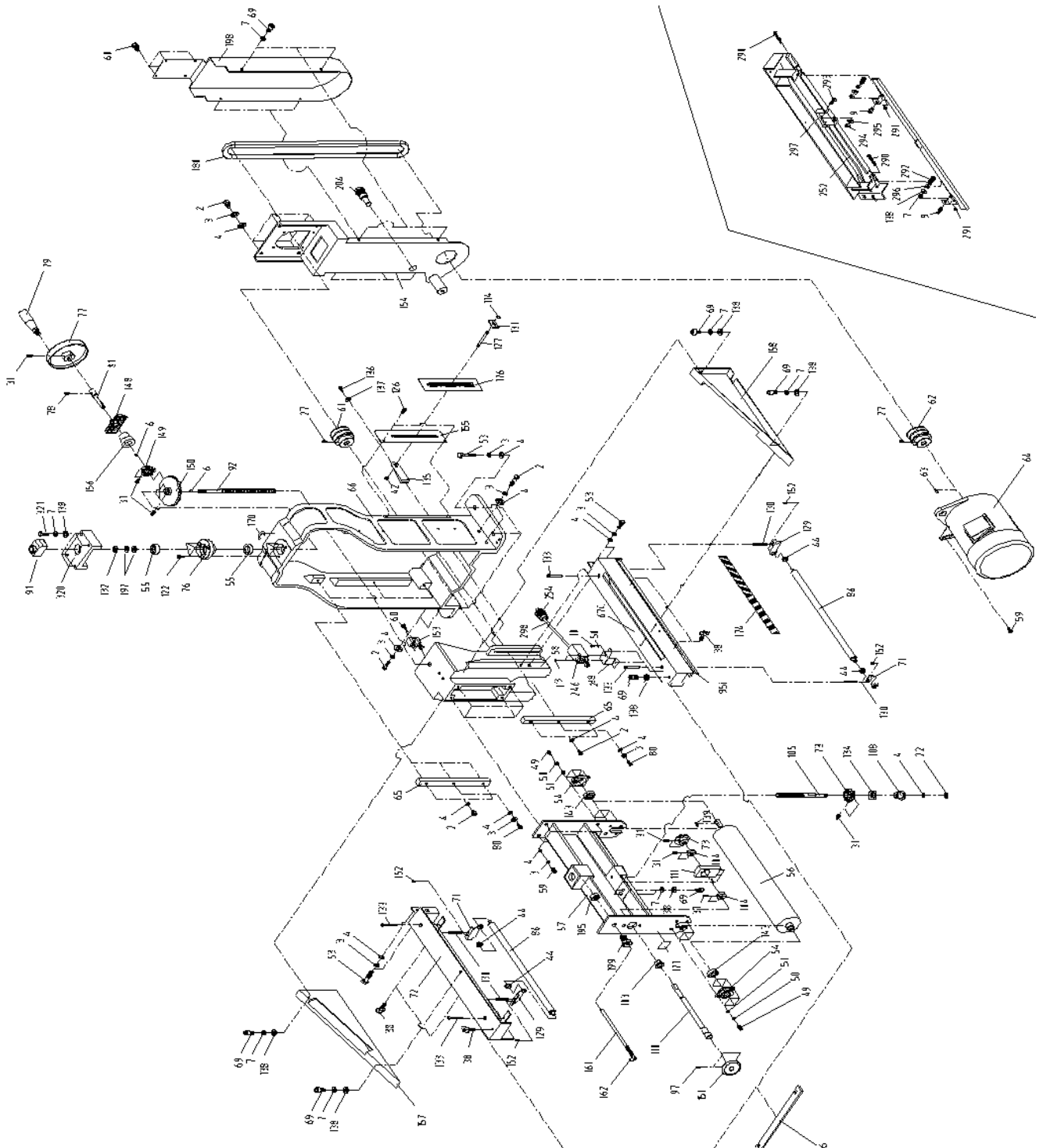
Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie !

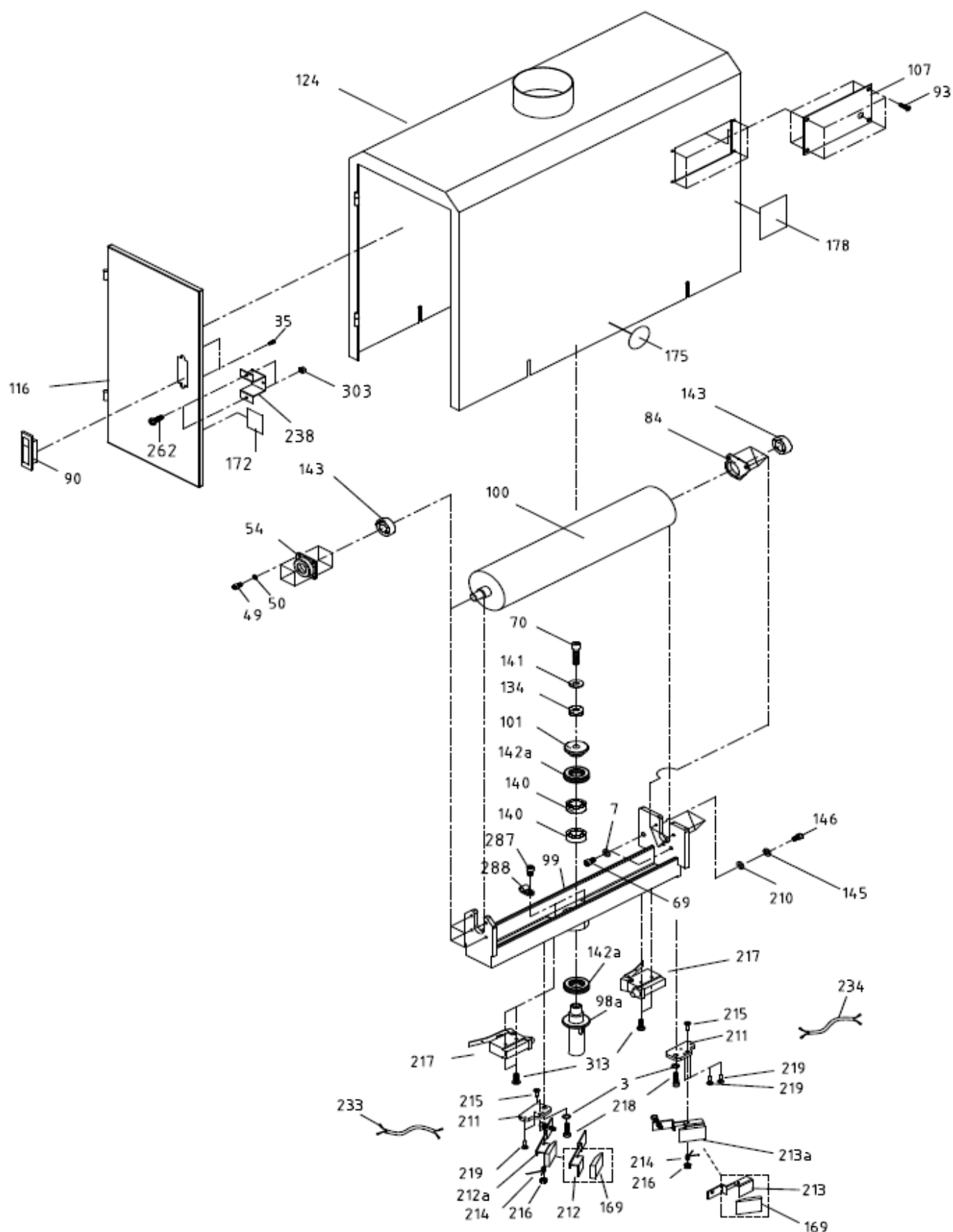
Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour le remplacement des composants/pièces

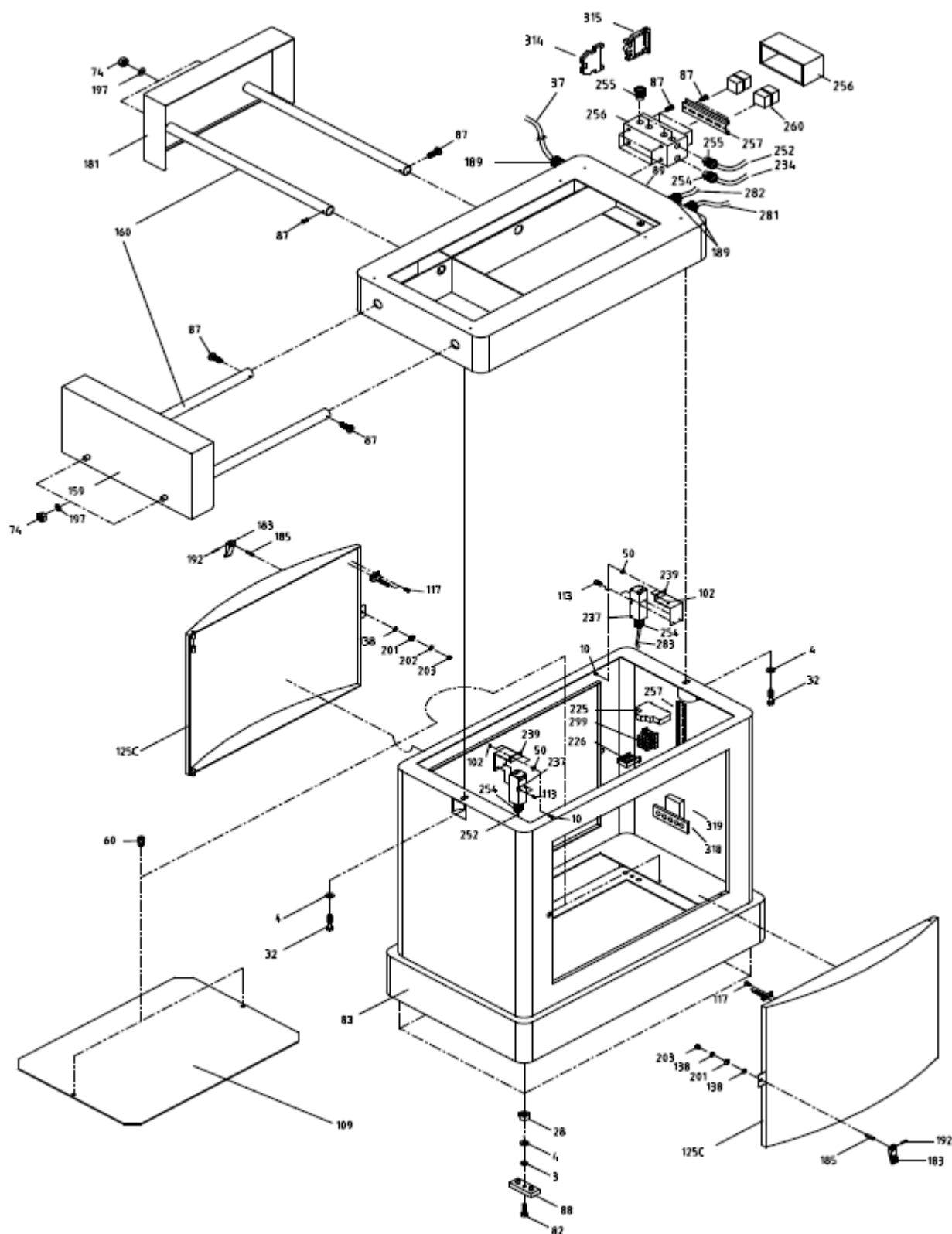
Pour commander des pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service à la fin de ces instructions. Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées.

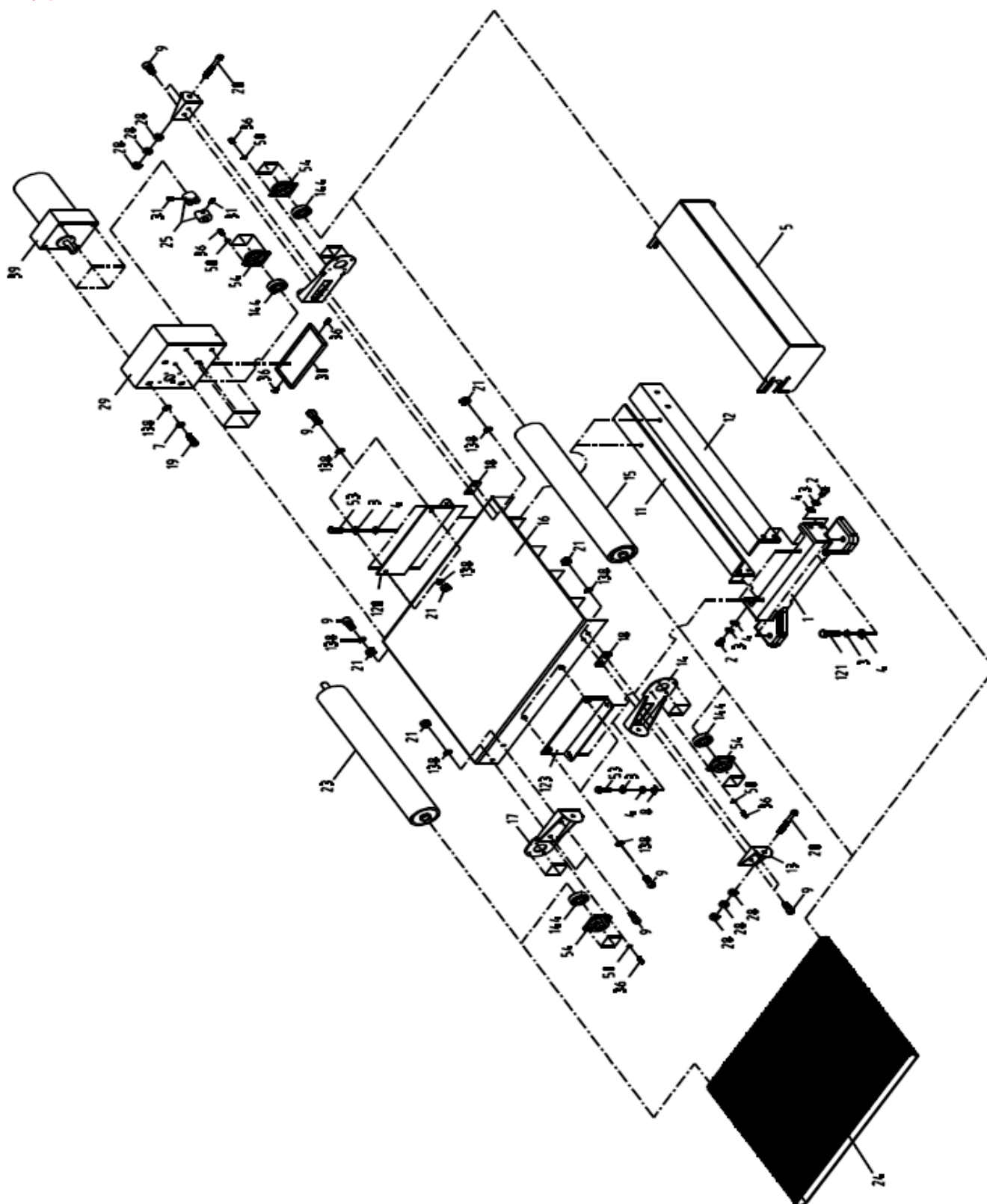
Pour l'adresse de commande, voir Adresses du service à la clientèle dans l'avant-propos de la présente documentation.

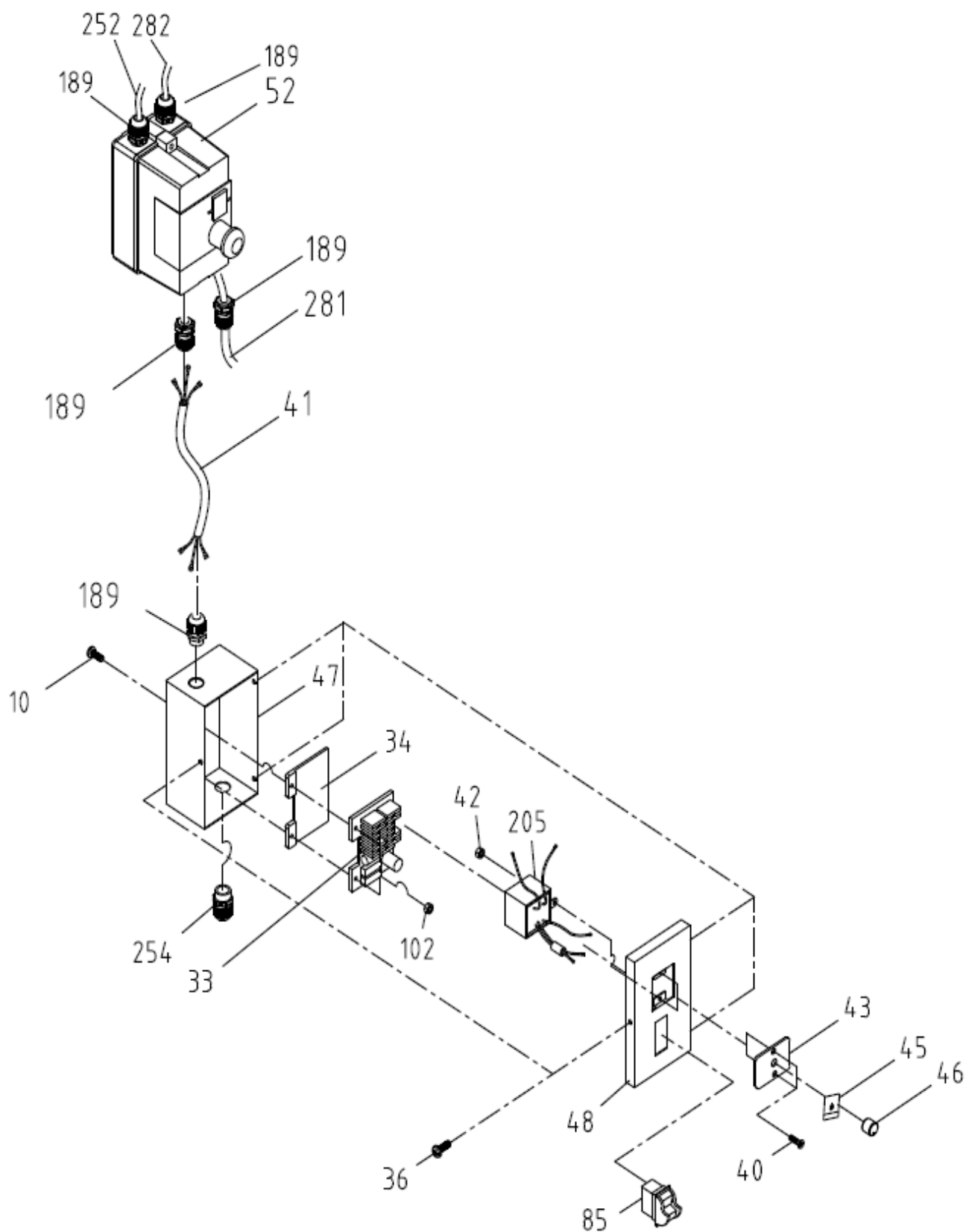
30.2 Explosionszeichnung / Explosion drawing / Vista de despiece / Vue éclatée

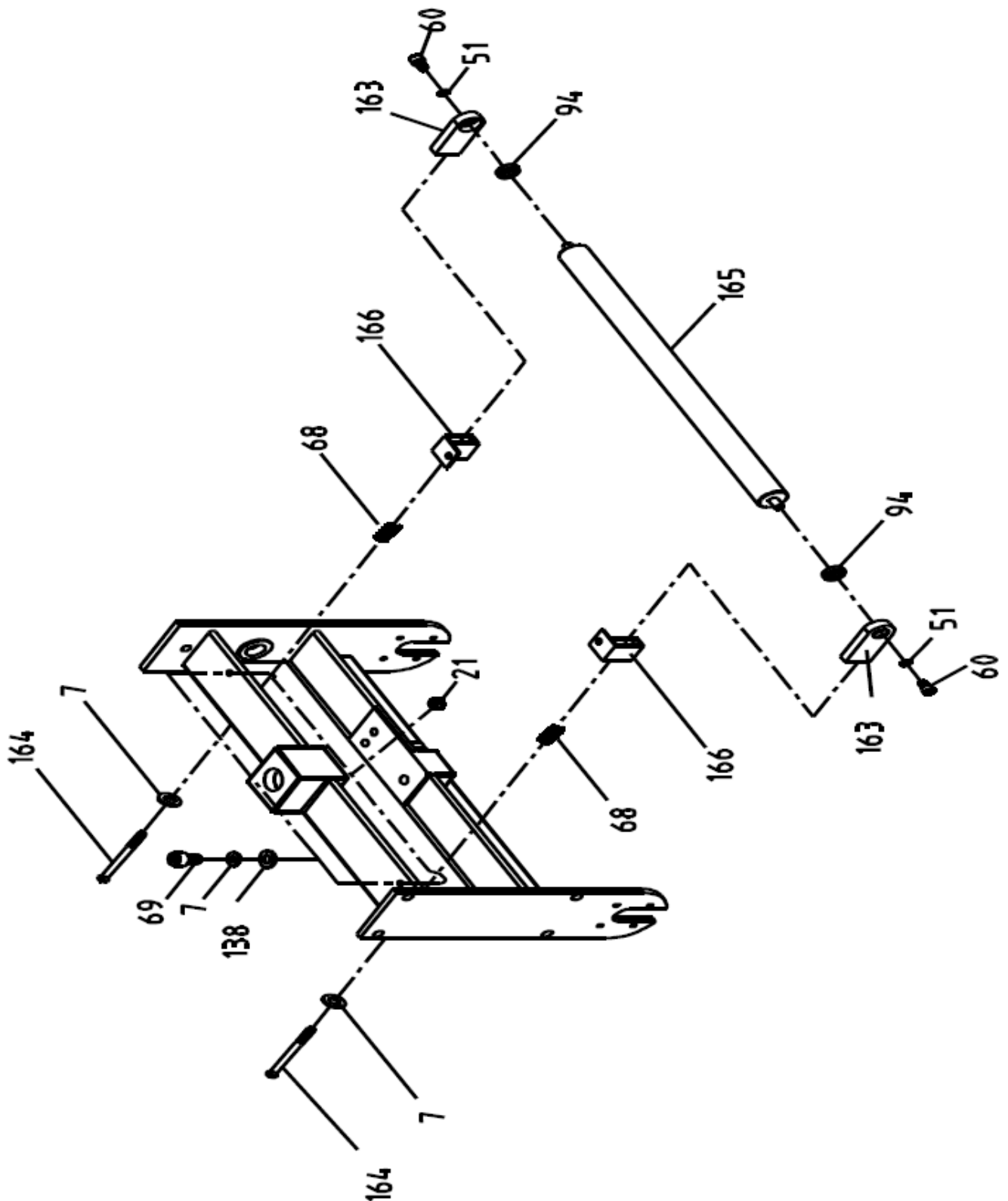


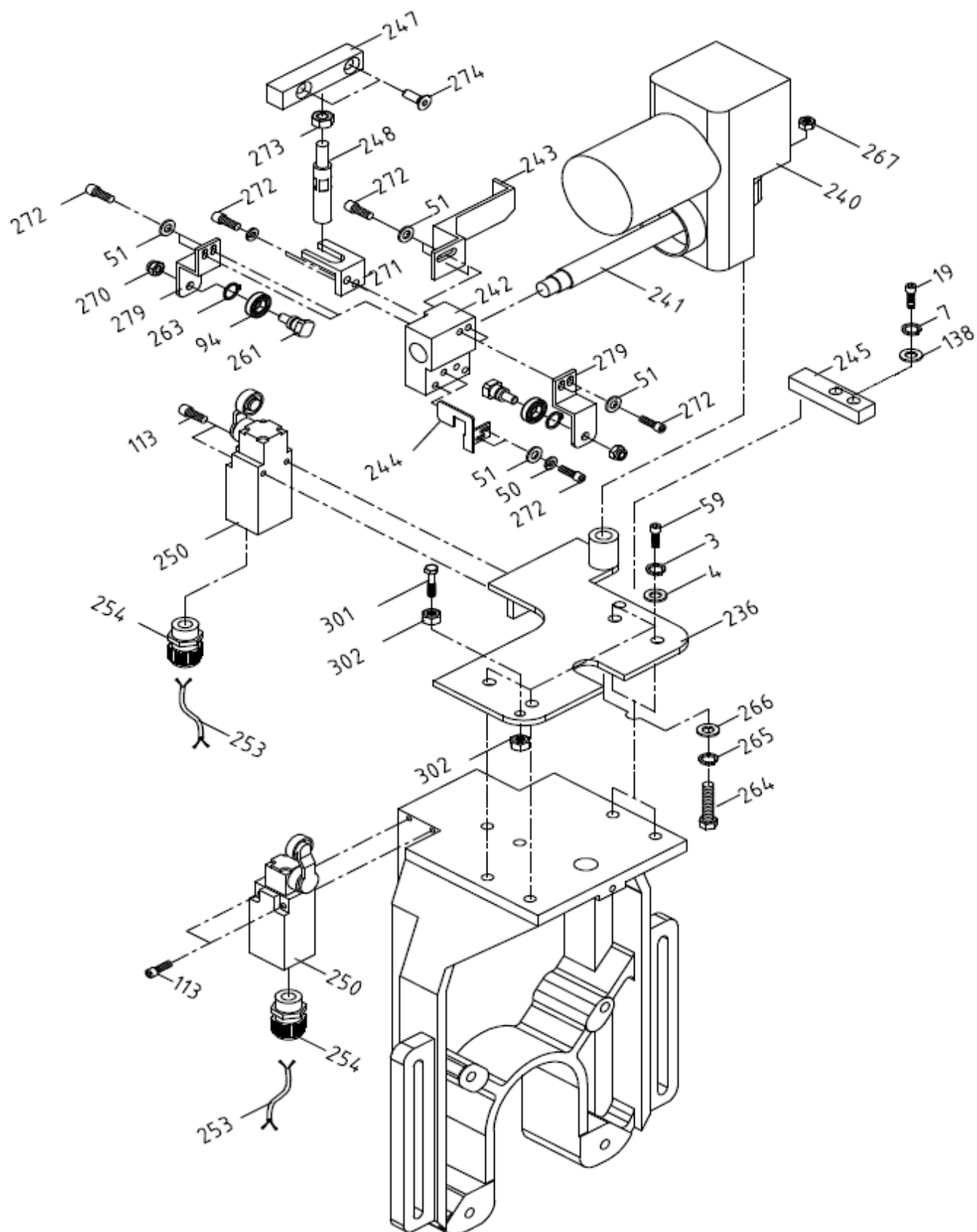












30.3 Ersatzteil-Liste / spare part list / Listado de piezas de recambio / Liste des pièces de rechange

Nr.	BESCHREIBUNG / DESCRIPTION	Stk	Nr.	BESCHREIBUNG / DESCRIPTION	Stk.
1	FRONG STAND	1	133	PHILLIPS SCREW	4
2	CAP SCREW	19	134	THRUST BEARING	2
3	SPRING WASHER	42	135	INDICATOR BASE	1
4	FLAT WASHER	33	136	PHILLIPS SCREW	1
5	COVER	1	137	FLAT WASHER	1
6	KEY	2	138	FLAT WASHER	35
7	SPRING WASHER	24	139	KEY	1
8	TABLE SPACER	4	140	BEARING 6003	2
9	HEX. SOCKET HEAD SCREW	16	141	FLAT WASHER	1
10	ROUND HEAD CROSS SCREW	8	142a	THRUST BEARING	2
11	LEFT HOLDER	1	143	BEARING 6202	8
12	RIGHT HOLDER	1	144	SET SCREW	2
13	MICRO ADJUSTMENT BLOCK	2	145	SPRING WASHER	3
14	MICRO ADJUSTMENT POSITION PLATE	2	146	HEX. SOCKET HEAD SCREW	3
15	TRANSMISSION SHAFT	1	147	SANDING BELT	1
16	SANDING TABLE	1	148	BEARING FRAME	1
17	POSITION PLATE	1	149	BEVEL GEAR (SMALL)	1
18	PAD	2	150	BEVEL GEAR (LARGE)	1
19	HEX. SOC. HEAD SCREW	4	151	SPINNING WHEEL	1
20	HEX. SOC. HEAD SCREW	2	152	SET SCREW	4
21	NUT	14	153	BRUSH	1
22	NUT	1	154	MOTOR FIXED PLATE	1
23	CONVEYOR BELT ROLLER	1	155	INDICATOR PLATE	1
24	CONVEYOR BELT	1	156	FRAME BUSH	1
25	SHAFT JOINT	2	157	FIXED FRAME (LEFT)	1
26	FLAT WASHER	14	158	FIXED FRAME (RIGHT)	1
27	SET SCREW	2	159	MOBILEEXTENSION TABLE	1
28	HEX NUT	10	160	SUPPORTING TUBE	4
29	ELECTRICAL CONTROL BOX	1	161	LOCKING KNOB	1
30	BUTTOM COVER	1	162	FLAT HANDLE	1
31	SET SCREW	15	163	ADJUSTMENT BLOCK	2
32	HEX. HD. SCREW	2	164	PHILLIPS SCREW	2
33	PC BOARD	1	165	ADJUSTING ROD	1
34	FIXED BOARD	1	166	ADJUSTMENT FIXED PAD	2

35	PHILLIPS SCREW	2	169	SANDING BELT FIXED PAD	2
36	PHILLIPS SCREW	21	176	INDICATOR	1
37C	POWER CORD	1	180	BELT	2
38	WING SCREW	6	181	FRONT EXTENSION TABLE	1
39	REDUCTION MOTOR	1	183	KNOB	2
40	FLAT HEAD SCREW	2	185	SHAFT	2
41	PC BOARD CORD	1	189	STRAIN FIXED HEAD	4
42	HEX. NUT	1	192	SPRING PIN	2
43	ELECTRICAL INSULATION BOARD	1	195	NYLON NUT	1
44	BEARING	4	196	HEX. SOCKET HEAD SCREW	4
45	INDICATOR	1	197	FLAT WASHER	4
46	KNOB	1	198	PULLEY GUARD	1
47	SWITCH BOX	1	199	BOLT BUSH	1
48	SWITCH BOX COVER	1	201	RUBBER	2
49	HEX. SOC. HEAD SCREW	12	202	FLAT WASHER	2
50	SPRING WASHER	32	203	NYLON NUT	2
51	FLAT WASHER	18	204	BRACKET SHAFT	1
52	MAGNETIC SWITCH	1	205	WAVE FILTER	1
53	HEX. SCREW	14	210	FLAT WASHER	3
54	BEARING COVER	7	211	LIMITED SWITCH FIXED PAD	2
55	BEARING 6201	2	212	FIXED PLATE (LEFT)	1
56	LOWER ROLLER	1	213	FIXED PLATE (RIGHT)	1
57	ROLLER HOLDING BRACKET	1	214	SPRING	2
58	MOTOR BASE	1	215	FLAT HEAD SCREW	2
59	HEX. SOC. HEAD SCREW	9	216	HEX NUT	2
60	HEX. SOC. HEAD SCREW	5	217	LIMITED SWITCH	2
61	DRIVEN ROLLER	1	218	HEX. SOCKET HEAD SCREW	2
62	MOTOR ROLLER	1	219	PHILLIPS SCREW	4
63	KEY	1	220	SPRING PIN	2
64	MOTOR	1	233	LIMITED SWITCH CORD A	1
65	GUIDE ROD	2	234	LIMITED SWITCH CORD B	1
66	FRAME	1	236	MOTOR FIXED PLATE	1
67C	FRONT GUIDE ROD BRACKET	1	237	LIMITED SWITCH	3
68	SPRING	2	240	REDUCTION MOTOR	1
69	HEX. SOC. HEAD SCREW	15	241	MOTOR SHAFT	1
70	HEX. SOC. HEAD SCREW	1	242	FIXED BLOCK	1
71	POSITION PLATE (RIGHT)	2	243	LIMITED SWITCH FIXED PAD (RIGHT)	1
72	REAR GUIDE ROD BRACKET	1	244	SWING POSITION PAD (LEFT)	1

73	BEVEL GEAR	2	245	LOCK BLOCK	1
74	HEX NUT	4	247	STEEL BLOCK	1
76	WORM BUSH	1	248	CONNECTING SHAFT	1
77	HANDWHEEL	1	250	LIMITED SWITCH	2
78	SPRING PIN	1	252	LIMITED SWITCH CORD C	2
79	HANDLE	1	253	LIMITED SWITCH CORD D	1
80	HEX. SOCKET HEAD SCREW	2	254	STRAIN FIXED HEAD	8
81	HANDLE SHAFT	1	255	STRAIN FIXED HEAD	5
82	ROUND HEAD SCREW	4	256	CONTROL BOX	1
83	CABINET	1	257	TERMINAL TRACK	2
84	BEARING BASE	1	259	RELAY BASE	2
85	SWITCH	1	260	RELAY	2
86	FASTEN BAR	2	261	LOCK SCREW	2
87	TAPPING SCREW	4	263	C RING	2
88	RUBBER FEET	4	264	HEX. SOCKET HEAD SCREW	1
89	BASE	1	265	SPRING WASHER	1
90	FLAT HANDLE	1	266	FLAT WASHER	1
92	SCREW BAR	1	267	HEX NUT	1
93	FLAT HD. SCREW	4	268	HEX. SOCKET HEAD SCREW	4
94	BEARING 6800	3	269	SHAFT FIXED PLATE	2
95C	BAFFLE PLATE	1	270	LOCK NUT	2
96	FIXED HOLDING BRACKET PLATE	1	271	CONNECTING BLOCK	1
97	SET SCREW	2	272	HEX. SOCKET HEAD SCREW	10
98a	WORM BAR BUSH	1	273	HEX NUT	1
99	UPPER ROLLER FRAME	1	274	HEX. SOCKET HEAD SCREW	2
100	UPPER ROLLER	1	279	TAPPING SCREW	6
101	BEARING PRESS PLATE	1	280	PHILLIPS SCREW	4
102	HEX NUT	2	281	MOTOR CORD	1
103	GEAR BUSH	1	282	SWITCH CONNECTED CORD	1
104	FIXED RING	2	283	LIMITED SWITCH CORD	1
105	VOLUTE SAHFT	1	284	LIMITED SWITCH CORD	2
107	ADJUSTMENT PLATE	1	285	HEX. SOCKET HEAD SCREW	2
108	BRASS BRUSHING	1	286	KNOB BOLT	1
109	BUTTOM PLATE	1	287	HEX. SOCKET HEAD SCREW	2
110	HANDLE ROD	1	288	LOCK BUTTON	2
111	HANDLE ADJUSTMENT BLOCK	1	290	PHILLIPS SCREW	2
113	HEX. SOC. HEAD SCREW	6	291	NYLON NUT	2
114	HEX NUT	1	292	SPRING	2

116	COVER BOARD	1	293	PHILLIPS SCREW	2
120	TABLE BRACKET (RIGHT)	1	294	HEX NUT	2
123	TABLE BRACKET (LEFT)	1	295	FLAT WASHER	2
124	COVER	1	296	HEX NUT	2
125C	DOOR PLANK	2	297	LIMITED SWITCH	1
126	ROUND HEAD SCREW	2	298	LIMITED SWITCH CORD	1
127	INDICATOR BAR	1	299	TERMINAL CONNECTING PLATE	6
129	POSITION PLATE (LEFT)	2	300	FIXED PLATE	2
130	ADJUSTING SPRING	4	301	HEX HEAD SCREW	1
131	INDICATOR	1	302	HEX NUT	2
132	HEX NUT	2			